

12

ABERRI EGUNA 1973 gn. URTEA

ESKUAL-ETXEAN (10 Duban kalean)

Apirilaren 21 garren egunaz, larunbat gabeko bederatzitan Egunari dagokion zer-izana adirazteko, Jauriaritzako Lendakari dan Leizaola tar Josu Mirena mintzatuko da.

Igande 22 garrena. ESKUAL-ETXEAREN eleizaxtorean MEZA goizeko amaiketean, eleiz jarduna euskeraz eta erderaz. Meza ta kantikak e. aperean euskeraz abestuak bertaratzen diren guzien poz eta laguntzaz.

ESKUAL-ETXEAN, ordu batetan otordu-billera Lendakari jauna mai buru delarik.

Albait lasterren eskatu bazkari tertelak dei egiñaz 527-32-34.

EMAKUME ABERTZALE BATZAK gogoratzen digu beartsuei laguntzeko orrelako batzarretan bildutakoaz jabetzen dela.

Izan galtezan esku zabal.

Paris, 1973 gn. Apirila.

ABERRI EGUNA 1973

En ESKUAL-ETXEA (10 calle Duban)

Sábado, día 21 de abril, a las nueve de la noche, acto conmemorativo en el que hará uso de la palabra el Presidente del Gobierno de Euzkadi, don Jesús María de Leizaola.

Domingo, día 22 de abril: En la capilla de ESKUAL-ETXEA, Misa a las once de la mañana. Plática bilingüe y cantos en euskera.

En ESKUAL-ETXEA, a las 13 horas, tradicional reunión-comida bajo la presidencia del Lendakari.

Se ruega encarecidamente para las inscripciones se comunique al 527-32-34.

EMAKUME ABERTZALE BATZA recuerda que los recursos económicos de que dispone para su obra de socorro y asistencia a los enfermos y menesterosos vascos, proceden principalmente de donativos y colectas recaudadas en el curso de estas reuniones.

Procuremos atender su ruego.

Paris, abril de 1973.





1978 *****

ABERRI - EGUNA *****

1978

EN Euzkadi-ko Jaurlaritzaren (deputatuak) ...
Euzkadi-ko Jaurlaritzaren eta
Paris-eko Aberrri Eguna
(Paris-eko Euzko-Deputatuak - 24.IV.1938)

EL GOBIERNO VASCO Y
ABERRI-EGUNA EN PARIS
(De "Euzko-Deputatuak", de Paris 24.IV.1938)

1938ko martxoaren 24an, Pasco egunean, Lamark' erpi deako
Elizan, Meza (Eresoinka-taldeak abestua) ospatu
izan zuten, Labordatar Erramun epaiza Meza-emalle
zalarik.

En 1938, el día de Pascua, en la Iglesia
de la calle Lamark, una Misa, cantada por
el grupo Eresoinka sirvió para celebrar
Aberrri Eguna. El celebrante fue don Ramón
de Laborda.

Eta egun ortan berean, Bartzelonako, Pino
erpi deako Elizan, Meza abestua, Euzkadi-ko
Jaurlaritzaren beraren izanik.

El mismo día, en Barcelona, se dijo en la
Iglesia de la calle del Pino, una Misa can-
tada, a la que asistió el Gobierno de
Euzkadi.

Arratsaldean, pelota-jokua eta itzal diketak
arratsean izan ziran.

Los ezpata-dantzaris y pospoliñas, actua-
ron después, muy aplaudidos en la plaza de
Gracia. Por la tarde hubo partidos de pelota
y a la noche un mitin.

Paris, abril de 1978

¡GORA EUZKADI ASKATUTA!

Gora ta gora Euzkadi
Aintza ta aintza
Bere Goiko ~~ixixixixi~~ Jaun onari
Areiz bat Bizkayaan da
Zar, sendo, zind^o
Bera ta bere ~~ixixixixixi~~ lagia lakua
Areizta gainean dogu
Gurutze deuna beti geure goiburu.
Abestu gora Euzkadi
Aintza ta aintza
Bere Gokio Jaunari